

Lenguaje y gesto ritual en el Sur andino

Henrique Osvaldo Urbano

DURANTE VARIOS MESES DEL año 1974, reunimos algunas entrevistas en quechua sobre ritos y rituales del Sur andino. Los casos que hoy transcribimos directamente del quechua, forman parte de entrevistas más largas. Seleccionamos solamente algunas partes de la entrevista fijándonos principalmente en cuestiones de vocabulario y gestos rituales.

Como se puede verificar, el lenguaje ritual no está definitivamente fijado. Algunos términos que el lenguaje común y corriente utiliza siguen todavía sin una significación exacta y muchas veces son empleados en contextos algo diferentes. El hecho puede ser interpretado de diferentes maneras. Pero, una de las razones, es sin duda, el hecho que el rito y los gestos rituales en general, están aún vivos en el Sur andino y continúan siendo una forma adecuada de manifestación y de expresión de vida comunitaria. Por eso, los términos evolucionan como toda forma de vida.

Al leer los *casos* que transcribimos, aparecen tres principios como orientadores de la vida ritual del Sur andino. El primero es el carácter eminentemente selectivo del gesto ritual. El rito